

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH THÁI NGUYÊN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: *5284* /UBND-KGVX

Thái Nguyên, ngày *19* tháng 12 năm 2019

V/v thông báo về học bổng
của Chính phủ Ấn Độ

Kính gửi:

ĐẠI HỌC THÁI NGUYÊN	
CV	Số :..... <i>2921</i>
ĐẾN	Ngày: <i>25/12/2019</i> .
	Chuyển :.....

- Các Sở, Ban, ngành, đoàn thể;
- UBND các huyện, thành phố, thị xã;
- Các trường Đại học, Cao đẳng trên địa bàn tỉnh.

Ngày 16/12/2019 UBND tỉnh nhận được Công điện số 577-NV/ICCR/2019 của Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội giới thiệu về các chương trình học bổng của Chính phủ Ấn Độ, UBND tỉnh có ý kiến như sau:

Đề nghị các Sở, Ban, ngành, đoàn thể, UBND các huyện, thành phố, thị xã, các trường Đại học, Cao đẳng trên địa bàn tỉnh căn cứ vào tình hình thực tế của đơn vị; thông báo các Chương trình học bổng của Chính phủ Ấn Độ đến các cán bộ, công chức, viên chức, học sinh, sinh viên có nhu cầu học tập, đào tạo tại nước ngoài, đăng ký nộp hồ sơ ứng tuyển theo quy định.

(Có Công điện số 577-NV/ICCR/2019 ngày 16/12/2019 của Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội gửi kèm theo)

Căn cứ ý kiến của UBND tỉnh, các đơn vị triển khai thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Đ/c Chủ tịch UBND tỉnh (b/c);
- Lưu: VT, KGVX.
chiptq/CV.164/T12.

**TL. CHỦ TỊCH
KT. CHÁNH VĂN PHÒNG
PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG**



Lưu Quang Tuấn

VĂN PHÒNG UBND TỈNH THÁI NGUYÊN

ĐẾN Số:.....34273.....
Ngày: 6/12/2019.....
Chuyển:.....
Lưu hồ sơ số:.....



भारत का राजदूतावास, हanoi
EMBASSY OF INDIA
HANOI

Số. 577-NV/ICCR/2019

Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội xin chào Ủy ban Nhân dân Tỉnh Thái Nguyên và xin trân trọng thông báo về việc Chính phủ Ấn Độ dành tặng nhiều suất học bổng cho sinh viên Việt Nam ưu tú theo học các chuyên ngành (trừ Y, Dược và Thời trang) bậc Đại học/ Sau Đại học/ Tiến sĩ tại các trường ở Ấn Độ trong khuôn khổ các chương trình học bổng ICCR (Hội đồng Giao lưu Văn hóa Ấn Độ); gồm có **Chương trình Học bổng Chung (GSS), Hợp tác Sông Hằng-Sông Mekong (MGC), Chương trình Trao Đổi Giáo dục (EEP) và Chương trình Học bổng Âm nhạc và Múa Ấn Độ**. Học bổng bao gồm: lệ phí visa, học phí, sinh hoạt phí, vé máy bay khứ hồi một lần hạng phổ thông tới sân bay gần nhất (chỉ dành cho học bổng MGC và EEP), chỗ ở tại ký túc xá và chi phí y tế. Chi tiết các khóa học và danh sách các trường đại học có trên trang web <http://a2ascholarships.iccr.gov.in/>. Điều kiện và chính sách học bổng được đính kèm theo đây.

Đại sứ quán Ấn Độ kính đề nghị quý Tỉnh phổ biến và giới thiệu ứng viên phù hợp/nghiêm túc cho các chương trình học bổng này. Hạn cuối nhận hồ sơ tại Đại sứ quán Ấn Độ là **31/01/2020**.

Nhân dịp này Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội xin gửi tới Ủy ban Nhân dân Tỉnh Thái Nguyên lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 22/11/2019

Ủy ban Nhân dân Tỉnh Thái Nguyên

CHÍNH SÁCH HỌC BỔNG ICCR (DÀNH CHO ỨNG VIÊN)

1. Không nhận hồ sơ tại Ấn Độ, chỉ chấp nhận hồ sơ đăng ký trực tuyến đúng thời gian quy định trên cổng A2A <http://a2ascholarships.iccr.gov.in>.

- Ứng viên phải đủ 18 tuổi, tính đến ngày 1/7 của niên học để đủ tuổi mở tài khoản ngân hàng nhận tiền học bổng theo Luật pháp Ấn Độ.
- Hồ sơ phải được hoàn thiện đầy đủ, đính kèm bản dịch công chứng các giấy tờ không bằng tiếng Anh.
- Ứng viên nộp hồ sơ cho bậc Tiến sĩ phải nộp cùng tóm tắt đề tài nghiên cứu
- Ứng viên các ngành nghệ thuật biểu diễn phải nộp kèm/upload trên hồ sơ online file Video/Audio/ link Youtube phần trình diễn của mình.
- Học bổng ICCR chỉ dành cho các trường Đại học Trung ương/ Trường trực thuộc Bang hoặc trường trực thuộc cá trường nói trên, có tên trong danh sách trên cổng A2A.
- Ứng viên nên nghiên cứu kỹ khóa học của các Trường trước khi nộp hồ sơ.
- Ứng viên nên ghi rõ tên khóa học/ngành học muốn đăng ký. Không để trống nội dung nào khi điền hồ sơ online.
- Để đăng ký các ngành khoa học/ kỹ thuật, ứng viên phải từng học các môn toán, lý và hóa ở cấp 3.
- ICCR không cấp học bổng cho các ngành Y, dược, trị liệu và các khóa học/văn bằng ngắn hạn.

2. Thành thạo Tiếng Anh

Vì phương tiện giảng dạy ở tất cả các Trường Đại học ở Ấn Độ đều bằng tiếng Anh, nên ứng viên phải có trình độ tiếng Anh tốt để có thể giao tiếp thành thạo và tiếp thu tốt bài học bằng tiếng Anh. Ứng viên sẽ phải qua vòng kiểm tra trình độ tiếng Anh do Đại sứ quán/Tổng lãnh sự quán Ấn Độ tổ chức.

3. Tình trạng sức khỏe tốt

- Ứng viên phải nộp chứng nhận sức khỏe do bệnh viện được công nhận cấp theo form quy định của ICCR trên hồ sơ online. Những ứng viên mắc viêm gan B, ung thư, AIDS và các bệnh tật nguy hiểm khác hoặc phụ nữ mang thai không nên nộp hồ sơ.
- Nếu sinh viên bị nhập viện ở Ấn Độ từ một tháng trở lên, tiền hỗ trợ sinh hoạt phí của sinh viên đó sẽ bị cắt giảm 50%.
- Nếu sau khi nhập học, sinh viên bị ốm đau cần phải điều trị và không thể đi học trong thời gian dài sẽ phải về nước để điều trị. Nghi học nhiều sẽ dẫn đến tụt hậu cho cả sinh viên (vì không được phép thi do không đủ điều kiện) và Hội đồng ICCR.
- ICCR sẽ chi trả cho việc điều trị một số bệnh nhẹ theo quy định của Chương trình Sức khỏe Nhà nước tại CGHS tại các bệnh viện được công nhận.

4. Chính sách chỗ ở/ Ký túc xá

- Sinh viên bắt buộc phải ở trong Ký túc xá năm đầu tiên.

5. Cấp Thị thực (Visa)

- Sinh viên các bậc Đại học, Sau Đại học cần có “Visa Sinh viên”.
- Sinh viên các bậc Tiến Sĩ cần có “Visa Nghiên cứu sinh”.
- Theo quy định của Bộ Nội Vụ/ Chính phủ Ấn Độ, nếu sinh viên đến Ấn Độ bằng visa không hợp lệ, thậm chí sinh viên đó đã có giấy chấp nhận nhập học của trường, cũng sẽ phải về nước để xin lại visa. Trường hợp này Hội đồng sẽ không chịu bất kỳ chi phí phát sinh nào và không thể đảm bảo việc nhập học còn hiệu lực khi sinh viên quay lại.
- Nếu sinh viên vừa tốt nghiệp bậc sau Đại học và được chấp thuận cho bậc Tiến sĩ cũng sẽ phải về nước để đóng visa nghiên cứu sinh. Hồ sơ xin học bổng phải được nộp trực tuyến và thông qua cơ quan đại diện ngoại giao của Ấn Độ ở nước sở tại.

6. Thông tin khác

- Sinh viên nên mang theo tối thiểu 50.000 Rupee bỏ túi khi đến Ấn Độ
- Sinh viên nên đảm bảo việc đi đăng ký thông tin với cảnh sát Ấn Độ trong vòng 2 tuần sau khi nhập cảnh, tránh bị phạt vì quá hạn.
- Sinh viên được cấp học bổng phải mang theo toàn bộ giấy tờ văn bằng gốc để trình cho trường khi đến nhập học.
- Bản sao toàn bộ giấy tờ phải đi kèm bản dịch tiếng Anh và kết quả chứng nhận của kỳ thi gần nhất.

o Để lái xe ở Ấn Độ, sinh viên phải có Bằng Lái Xe Quốc tế còn hiệu lực.

7. CHÍNH SÁCH TIỀN HỌC BỔNG

i. TRỢ CẤP SINH HOẠT PHÍ (Rupee mỗi tháng)

STT	Khóa học	Trợ cấp (mỗi tháng)	Trợ cấp dự phòng (mỗi năm)	Chi phí luận văn
1.	Đại học	18,000	5,500	
2.	Sau Đại học	20,000	7,000	
3.	Tiến sĩ	22,000	12,500	7,000
4.	Nghiên cứu sinh sau Tiến sĩ	25,500	15,500	10,000

ii. Không có trợ cấp dự phòng cho sinh viên thi trượt và thi lại.

iii. Học phí và các khoản phí bắt buộc khác (ngoại trừ các khoản đặt cọc có hoàn lại) được Hội đồng trả trực tiếp cho trường theo thực tế.

iv. Chi phí cho hóa chất thí nghiệm và các chi phí phát sinh khác sinh viên dành cho các ngành khoa học và nông nghiệp sẽ do sinh viên tự trả. Các khoản này không có trong học bổng.

v. Ký túc xá được Hội đồng thanh toán trực tiếp cho trường. Tiền ăn do sinh viên tự lo.

vi. Vé máy bay khứ hồi, một lần khi sang nhập học và về nước sau khi kết thúc khóa học, được cấp cho sinh viên nhận học bổng: (1) Hợp tác Sông Hằng Sông Mê Kông (MGC) và (2) Chương trình Hợp tác Giáo dục (EEP).

Quyền khước từ: ICCR không có vai trò gì trong việc chấp thuận nhập học. Việc nộp hồ sơ trên cổng A2A không có nghĩa hồ sơ chắc chắn sẽ được trường chấp thuận. Hồ sơ nhận được từ các ứng viên sẽ được Cơ quan đại diện ngoại giao Ấn Độ chuyển đến ICCR, rồi ICCR sẽ thông qua các Văn phòng đại diện của mình chuyển tiếp hồ sơ tới các Trường thuộc trung ương hoặc Bang. Các Trường/ cơ sở đào tạo là các đơn vị hoàn toàn độc lập và tự chủ, họ có chính sách riêng để tuyển chọn sinh viên và thông báo trúng tuyển đến ICCR, từ đó ICCR sẽ xác nhận việc trúng tuyển này tới sinh viên thông qua các Cơ quan đại diện ngoại giao Ấn Độ. Thông báo trúng tuyển của Trường dành cho một sinh viên nào đó không được phép chuyển nhượng.



भारत का राजदूतावास, हनोई
EMBASSY OF INDIA
HANOI

No. 577-NV/ICCR/2019

The Embassy of India, Hanoi, Vietnam presents its compliments to the People's Committee of Thai Nguyen Province and has the honour to inform that the Government of India is offering scholarships to meritorious Vietnamese students to pursue Graduate/Post graduate/ Ph.D in all subjects (except Medical, Paramedical and fashion) in India under the Indian Council for Cultural Relations (ICCR) Schemes, including **General Scholarship Scheme (GSS)**, **Mekong Ganga Cooperation (MGC)**, **Education Exchange Programme (EEP)**, and **Scholarship Scheme for Indian Music and Dance**. The scholarships include Visa fee; tuition fee; living allowance; return economy class air-fare to the nearest airport (for MGC and EEP scholarship awardees); hostel accommodation and medical cover. Details of courses and list of universities are available on the website <http://a2ascholarships.iccr.gov.in/>. Copy of the ICCR scholarships policy and guidelines is attached.

The Embassy would request the esteemed Province to disseminate the scholarships announcement and nominate suitable/eligible/serious candidates for these scholarships. Deadline for submission of application to this Embassy is **31 January 2020**.

The Embassy of India, Hanoi, Vietnam avails the opportunity to renew to the People's Committee of Thai Nguyen Province the assurances of its highest consideration.



People's Committee of Thai Nguyen Province

ANNOUNCEMENT OF SCHOLARSHIPS TO STUDY IN INDIA (2020-21)

The Government of India announces scholarships to meritorious Vietnamese students to pursue Graduate/Post graduate/ Ph.D in all subjects (except Medical, Paramedical and fashion) in India under the Indian Council for Cultural Relations (ICCR) Schemes, including **General Scholarship Scheme (GSS)**, **Mekong Ganga Cooperation (MGC)**, **Education Exchange Programme (EEP)**, and; **Scholarship Scheme for Indian Music and Dance**. The scholarships include Visa fee; tuition fee; living allowance; return economy class air-fare to the nearest airport (for MGC and EEP scholarship awardees); hostel accommodation and medical cover.

The scholarship schemes are guided by following criteria:

1. Candidates are required to have sufficient proficiency in English and to meet the eligibility criteria of the university/educational institution chosen by them. An English language test will be conducted by the Embassy to check of language proficiency.
2. Candidates should be 18 years and not more than 30 years of age by July 2020. The age limit for Ph.D candidates is 45 years.
3. Candidates should not be suffering from life threatening illness or any other medical condition requiring long term treatment.

The interested candidates may visit university websites or list of Universities which is available at ICCR website <http://a2ascholarships.iccr.gov.in/> for detailed eligibility criteria.

Candidates can submit their application for scholarships through the portal <http://a2ascholarships.iccr.gov.in/> with supporting documents as per the enclosed checklist. One hard copy of the completed application should also be sent to the Embassy **latest by Friday, 31/01/2020**.

For further details, please contact Education Wing, Embassy of India, 58-60 Tran Hung Dao, Hoan Kiem, Ha Noi; Tel 024-38244990 or send queries to "scholarships.hanoi@mea.gov.in".

THÔNG BÁO HỌC BỔNG DU HỌC ẤN ĐỘ (2020-21)

Chính phủ Ấn Độ thông báo dành tặng Việt Nam nhiều suất học bổng cho sinh viên Việt Nam ưu tú theo học các chuyên ngành (trừ Y, Dược và Thời trang) bậc Đại học/ Sau Đại học/ Tiến sĩ tại các trường ở Ấn Độ trong khuôn khổ các chương trình học bổng ICCR (Hội đồng Giao lưu Văn hóa Ấn Độ); gồm có **Chương trình Học bổng Chung (GSS)**, **Hợp tác Sông Hằng-Sông Mekong (MGC)**, **Chương trình Trao Đổi Giáo dục (EEP)** và **Chương trình Học bổng Âm nhạc và Múa Ấn Độ**. Học bổng bao gồm: lệ phí visa, học phí, sinh hoạt phí, vé máy bay khứ hồi một lần hạng phổ thông tới sân bay gần nhất (chỉ dành cho học bổng MGC và EEP), chỗ ở tại ký túc xá và chi phí y tế.

Yêu cầu chung của các chương trình học bổng:

1. Ứng viên phải có trình độ tiếng Anh tốt và đáp ứng đủ các tiêu chí của trường muốn nộp hồ sơ. Để kiểm tra, Đại sứ quán Ấn Độ sẽ tổ chức thi/ phỏng vấn tiếng Anh.
2. Không chấp nhận ứng viên dưới 18 tuổi và trên 30 tuổi, riêng bậc Tiến sĩ là trên 45 tuổi tính đến tháng 7/2020.
3. Không chấp nhận những ứng viên mắc bệnh hiểm nghèo hoặc bệnh cần phải điều trị lâu dài.

Các ứng viên quan tâm nên tham khảo chọn khóa học và yêu cầu tuyển chọn chi tiết trên website của trường hoặc danh sách các trường Đại học Ấn Độ có trên trang web ICCR <http://a2ascholarships.iccr.gov.in/>.

Các ứng viên nộp hồ sơ đăng ký qua cổng <http://a2ascholarships.iccr.gov.in/> cùng với đầy đủ các giấy tờ yêu cầu ở phần checklist. Ứng viên cần nộp thêm một bản in hồ sơ đầy đủ tới Đại sứ quán Ấn Độ, **trước ngày Thứ Sáu, 31/01/2020**.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Phòng Giáo dục, Đại sứ quán Ấn Độ, 58-60 Trần Hưng Đạo, Hoàn Kiếm, Hà Nội qua điện thoại 024-38244990 hoặc gửi câu hỏi qua email "scholarships.hanoi@mea.gov.in".

REQUIRED DOCUMENTS FOR APPLICANTS/

CHECK LIST FOR MISSION

DANH SÁCH HỒ SƠ/ GIẤY TỜ CẦN NỘP

- ✓ Duly filled in application form with photograph and signature.
Tờ khai (form) hồ sơ hoàn chỉnh, có dán ảnh và đầy đủ chữ ký
- ✓ Copies of all educational qualification certificate/degree/mark sheets as listed/uploaded in form.
Bản sao các giấy tờ bằng cấp/ chứng chỉ/ bảng điểm/ học bạ như đã upload lên form online.
- ✓ Copies of ID card and Passport
Bản sao CMTND và Hộ chiếu.
- ✓ Certified copies of translation of documents which are not in English.
Bản dịch công chứng tất cả các giấy tờ không phải bằng tiếng Anh.
- ✓ Synopsis of proposed area of research when applying for M.Phil./ Doctoral/ Postdoctoral course is uploaded.
Upload Tóm tắt đề án dự định nghiên cứu nếu đăng ký các bậc Tiến Sĩ/ Sau Tiến Sĩ.
- ✓ Audio/ Video clip of those wishing to pursue courses in performing arts is uploaded.
Upload Audio/Video của ứng viên nếu đăng ký các ngành nghệ thuật biểu diễn.
- ✓ Two reference letters by professors/teachers/employers.
Hai thư giới thiệu từ các giáo sư/ giảng viên/ giáo viên/ chủ lao động.
- ✓ Certificate of Physical fitness.
Giấy chứng nhận sức khỏe theo mẫu.
- ✓ Local police verification
Phiếu lý lịch tư pháp.

**POLICY GUIDELINES ON SCHOLARSHIP ADMINISTERED BY INDIAN COUNCIL FOR
CULTURAL RELATIONS**

(FOR APPLICANTS)

1. No application will be accepted locally (within India) unless it is routed through the online application mechanism (on A2A Portal: <http://a2ascholarships.iccr.gov.in>) and within the stipulated period.
 - Applicant must attain the age of 18 years on 1st July of the academic year as Indian law does not permit to open Saving Bank Account for releasing the scholarship dues.
 - Applications should be complete in every detail. Certified copies of translations of documents which are not in English should be attached.
 - Applicants applying for M.Phil/Doctoral/Post-Doctoral courses should submit a synopsis along with the application.
 - Students wishing to pursue performing arts should upload Video/Audio/YouTube link of their performance.
 - ICCR Scholarships are meant for admission only in the Indian State/ Central Universities or colleges affiliated to and recognized by the Indian State and Central Universities from the list available on the A2A Portal.
 - Applicants are advised to go through the courses offered by the Universities carefully before finally submitting the application form
 - Applicants should clearly mention the course to which they are seeking admission while mentioning choices. No field should be left blank while filling online application.
 - Applicants should have studied maths, physics and chemistry in high school to be eligible for admission to science/engineering courses.
 - ICCR does not award scholarship for MBBS/BDS and Casual Research/Diplomas/Short-term courses
2. **English language proficiency**

Since medium of instruction is English in all the Universities in India, applicants should have good knowledge of English to the extent that they are able to fluently speak in English and comprehend lessons in English without any difficulty. Applicants should take English Language test administered by the Indian Embassy/Consulate General of India.
3. **Medical Fitness**
 - Applicant must produce a medical fitness certificate from the recognized hospital in the prescribed format available with the online application form. Applicants diagnosed with T.B., Cancer, AIDS, and ailments affecting vital organs or any female applicants in the family way are advised not to apply for scholarships.
 - If a student is hospitalized in India for a period of one month or longer, the student's living allowance will be reduced by 50%.
 - If any of the ailments calling for long duration-treatment and long absence from college is diagnosed after seeking admission the student would be repatriated to his/her country for treatment. Prolonged absence from college results in losses to both the student (since he/she will not be permitted to appear in the examination due to lack of mandatory attendance) and the Council.
 - ICCR bears cost for medical treatment for minor ailments as per Central Government Health Scheme (CGHS) norms and in government recognized hospitals.
4. **Accommodation/Hostel Policy**
 - Students should mandatorily stay in the hostel in their first year of study.
5. **Issuing of visas**
 - Students coming for Under Graduate, Post Graduate courses should come with "Student Visa".
 - Applicants coming for M.Phil and Ph.D courses should come with "Research Visa".
 - As per Ministry of Home Affairs/Government of India guidelines, if a student arrives without a proper visa, even if his/her admission has been confirmed, he/she will be deported to his/her country for the required change in visas at no cost the Council and no guarantee of admission when he/she returns.
 - Students intending to pursue M.Phil/Ph.D after completing their post-graduation even if they have provisional admission to M.Phil/Ph.D will have to return to their respective countries for the Research Visa Endorsement. Application for admission to M.Phil/Ph.D has to be submitted online through the Mission.
6. **Miscellaneous**
 - Applicants should carry at least Rs.50,000/- with them to meet incidental expenditure on arrival.

- o Students should ensure that they complete their Police registration in India within 2 weeks after arrival to avoid being penalised.
- o The students who are awarded scholarships should bring with them all original documents relating to their qualifications in original for verification by the respective college/university at the time of admission.
- o Certified copies of all documents should be accompanied with English translations and syllabus of the last qualifying examination.
- o To drive in India, students must have a valid International Driving License.

7. FINANCIAL TERMS & CONDITIONS AND OTHER NORMS

i. LIVING ALLOWANCE (STIPEND) (Per Month in INR)

S.No.	Course	Stipend (Per month)	Contingent Grant (per annum)	Thesis & Dissertation expenses
1.	Undergraduate	18,000	5,500	
2.	Postgraduate	20,000	7,000	
3.	M.Phil./Ph.D.	22,000	12,500	7,000
4.	Post-doctoral Fellow	25,500	15,500	10,000

ii. Stipend Rates applicable from academic year 2019-20.

iii. No contingent grant is paid if a student has failed and is repeating the course.

iv. Tuition fee (TF) and other compulsory fees (OCF) (excluding security/refundable deposit) are directly paid as per actual to the institutions by the Council.

v. Expenditure on laboratory chemicals and other related incidental charges for students pursuing science and agriculture courses will have to be borne by the students themselves. This expenditure is not part of the Scholarship offered.

vi. Hostel fees are paid by the Council directly to the institutes/colleges. Mess charges are paid by the Students.

vii. Return air fare, once while coming to join the course for return journey after completion of course, is provided only under the following Scholarship Schemes: (1) Mekong Ganga Cooperation (MGC) and (2) Education Exchange Programme (EEP).

Disclaimer: It is clarified here that ICCR has no role in providing or confirming the admissions. Submission of application on A2A Portal does not guarantee confirmed admission. Applications received from candidates and forwarded by Missions to ICCR are in-turn forwarded by ICCR through its Regional Offices to the Indian State/ Central Universities. Indian Universities/ Educational institutions are autonomous and independent bodies and have their own eligibility criteria on the basis of which admissions are confirmed by respective Universities and communicated to ICCR, which in turn conveys confirmation of admission through Indian Missions to the applicants. Admission confirmed by a University in respect of a particular student is non-transferable.